

# CONTEMPORARY JAPANESE CRAFTS

- Ostentation - Quiet Refinement - Crispness - Fine Detail -
- Deformation - Flowers and Birds -

## თანამედროვე იაპონური ნაკვეთილები

- თავდასახინობა - სრულყოფილება - სიმკვეთრე - დახვეწილობა -
- დეფორმაცია - ყვავილები და ჩივები -

29.05-23.06, 2013



### TBILISI HISTORY MUSEUM (KARVASLA)

8, SIONI STR.

10:00-17:30 (TUE.-FRI.)

10:00-17:00 (SAT.-SUN.)

### თბილისის ისტორიული მუზეუმი (ქარვასლა)

სიონის ქ. 8

10:00-17:30 (სამშ.-პარ.)

10:00-17:00 (შაბ.-კვირა)

# CONTEMPORARY JAPANESE CRAFTS

საერთაშორისო  
კერამიკის  
კონკურსი

- Ostentation - Quiet Refinement - Crispness - Fine Detail -
- Deformation - Flowers and Birds -

## თანამედროვე იაპონური ნაკვეთიანობები

- თვალსაჩინოება - სრულყოფილება - სიმკვეთრე - დეტალურობა -
- დეფორმაცია - ყვავილები და ჩივები -

29.05-23.06, 2013



### TBILISI HISTORY MUSEUM (KARVASLA)

8, SIONI STR.  
10:00-17:30 (TUE.-FRI.)  
10:00-17:00 (SAT.-SUN.)

### თბილისის ისტორიული მუზეუმი (ქარვასლა)

სიონის ქ. 8  
10:00-17:30 (სამშ.-პარ.)  
10:00-17:00 (შაბ.-კვირა)



Embassy of Japan



Japan Foundation

19/802



Georgian National Museum

## CONTEMPORARY JAPANESE CRAFTS

The history of crafts in Japan is very ancient, spans several centuries, and is filled with a variety of influences from sources such as China and Korea. These influences have been gradually absorbed and further developed, eventually resulting in works that reflect the Japanese artistic temperament. In modern times, with the rapid introduction of Western social systems and culture, Japanese crafts have not simply retained the traditional forms and decorative embellishments that had been handed down from previous generations. Instead, artists who attempt to express their own artistic temperament through their work have appeared.

In order to provide an understanding of a wide variety of crafts, the present exhibition identifies several characteristics of contemporary Japanese Crafts and present works that exhibit those characteristics. The works are classified by material (for example, ceramics, dyed fabrics, and lacquer ware), by historical period, or by group of artists. To make contemporary crafts as easy to understand as possible, several common characteristics of the works have been singled out and used to classify the items on display.

SHIRAIISHI Masami (Curator of the exhibition/Director, Yamanashi Prefectural Museum of Art)



## თანამედროვე იაპონური ნაკეთობები

იაპონურ ნაკეთობებს დიდი წინის ისტორია აქვს. იგი რამდენიმე საუკუნეს ითვლის და სხვადასხვაგვარი ჩინური თუ კორეული გავლენით ხასიათდება. დროთა განმავლობაში ეს გავლენები შეერწყა იაპონურ კულტურას და შეიქმნა ნამუშევრები, რომლებიც იაპონური ხელოვნების თავისებურებებს განასახიერებენ. თანამედროვე ეპოქაში, დასავლური სოციალური სისტემებისა და კულტურის სწრაფად შემოსვლის მიუხედავად, იაპონიამ მოახერხა ამ სფეროში ტრადიციული ფორმებისა თუ დეკორატიული ორნამენტების შენარჩუნება. მეტიც, გაინდნენ ოსტატები, რომლებიც ცდილობდნენ ნამუშევრებში გადმოეცათ საკუთარი ხასიათი.

იმისათვის, რომ ხელი შეუწყოს იაპონიის ხალხური შემოქმედების სხვადასხვა ნიმუშების აღქმას, ეს გამოიყენა თანამედროვე იაპონური ხელნაკეთი ნივთების რამდენიმე დამახასიათებელ თავისებურებას გამოყოფის. ექსპოზიციამ ნამუშევრები დალაგებულია მასალის (მაგალითად, კერამიკა, შუღებილი ქსოვილები, ლაქით დეკორირებული ნამუშევრები), ისტორიული პერიოდისა და ხელოვანთა ჯგუფების მიხედვით. იმისთვის, რომ გაადვილდეს თანამედროვე იაპონურ ხელით ნაკეთობათა გაგება და შეფასება, განისაზღვრა რამდენიმე საერთო ნიშან-თვისება, რის მიხედვითაც დახარისხდა და დალაგდა ნამუშევრები ექსპოზიციამში.

შირაიში მასამი (გამოყენების კურატორი/იამანაშის პრევენქტორის ხელოვნების მუზეუმის დირექტორი)